

Til: Instituttstyret, ILN  
Fra: Senterleder, Elizabeth Lanza

---

Sakstype: V-sak  
Møtesaksnr.: V-5  
Møtenr.: 6/2015  
Møtedato: 07.12.15  
Notatdato: 27.11.15  
Arkivsaksnr.: 2015/145  
Saksbehandler: Gro S. Samdal, Onega Novikova og Mari Camilla Risdal Otnes

---

## Notat om årsplan for MultiLing, 2016-2018, og langtidsbudsjett 2016-2020

### Innledning

MultiLing startet opp som Senter for fremragende forskning (SFF) 3. juni 2013, og må nå sies å være gjennom den første etableringsfasen. I perioden årsplanen for 2016-2018 dekker, beveger MultiLing seg inn i en ny fase. Fra juni 2016 går senteret inn i sitt fjerde år som SFF, og høsten 2016 vil Norges Forskningsråd (NFR) starte prosessen med midtveisevaluering. Senteret skal både levere en egenvurdering og gjennomgå evaluering av en ekstern komité, før det i løpet av våren 2017 blir klart om senteret får videre finansiering i fem år, om det må gjøres justeringer, eller om det, i verste fall, må avvikles etter fem år. NFR har signalisert at MultiLing ikke befinner seg i faresonen, men det er svært høye ambisjoner for, og forventninger til SFF-ene, så ingenting er gitt på forhånd.

I arbeidet med årsplanen for 2016-2018 har det, etter senterleders vurdering, derfor vært nødvendig å se på:

1. hva MultiLing som SFF har fått til så langt
2. hvor hovedutfordringene ligger
3. om det må gjøres justeringer

Dette notatet redegjør kort for disse punktene og vil i tillegg gi en tydeliggjøring av hva som er handlingsrommet på MultiLing i perioden 2016-2020. Hva finnes av ressurser tilgjengelig for å disponeres/omdisponeres i perioden for å tilrettelegge for positiv midtveisevaluering og møte hovedutfordringene?

### NFRs føringer for midtveisevalueringen

Formål: SFF-ordningen gir Norges fremste forskere og forskergrupper muligheten til å organisere sin virksomhet i sentre som søker å oppnå ambisiøse vitenskapelige mål gjennom samarbeid og langsiktig grunnfinansiering.

- Forskingen utført ved sentrene skal være nyskapende og ha et stort potensial til å generere banebrytende resultater som fremmer den internasjonale forskningsfronten.



- Sentrene må jobbe med ambisiøse ideer og komplekse problemer som krever koordinerte og langsiktige forskningsaktiviteter innenfor eller på tvers av fag for å oppnå sine mål.
- Sentrene skal skape morgendagens fremragende forskere

Som del av midtveisevalueringen skal sentrene levere inn en egenevaluering høsten 2016, på følgende hovedpunkter (5-10 sider):

- Topp 10 viktigste forskningsresultater og deres betydning
- Forskningsresultater som har sin opprinnelse i samarbeid mellom forskningsgrupper i senteret
- Forskerutdanning
- Formidling
- Pågående arbeid, og dets potensial
- Planer for de neste 5 år

I midtveisevalueringen vil det også være stort fokus på om man har klart å skape en organisasjon som «tilrettelegger for fremragende forskningsresultater» (fra Liv Furubergs presentasjon av midtveisevalueringen, 25.09.15). NFR har også signalisert at de særlig vil se etter resultater som bare kunne vært muliggjort gjennom organisering i SFF.

### Måloppnåelse og hovedutfordringer

MultiLing følger milepælsplanen sin, og har i løpet av de første 2,5 årene, etter senterleders vurdering, særlig lyktes godt i å:

1. etablere en synlig organisasjon med mange forskningsaktiviteter
2. engasjere et stort internasjonalt nettverk
3. rekruttere unge forskertalenter og få i gang en velfungerende forskerskole
4. igangsette brobyggerprosjekter og samskriving mellom forskergruppene i sosio- og psykologivistikk som dekker ulike faser av livsløpsperspektivet
5. publisere i anerkjente vitenskapelige kanaler
6. formidle forskningsbasert kunnskap om flerspråklighet og være aktive i det språkpolitiske landskapet

MultiLings viktigste hovedutfordringer for tiden fremover blir, etter senterleders vurdering, å:

1. fortsette å prioritere forskningsresultater som har sitt direkte opphav i både sosio- og psykologivistikk, og som dekker livsløpsperspektivet («koordinert og langsiktig samarbeid mellom forskningsgruppene»)
2. finne den rette balansen i antall senior- og juniorforskere på senteret for å sikre nok kapasitet til forskning, veiledning og undervisning
3. sørge for at ph.d.-kandidatene får den oppfølging de trenger med tanke på veiledning, forskerutdanning og gjennomføring

Her er det nødvendig å sette inn det MultiLing har av frie ressurser for å møte utfordringene. Det er særlig viktig å finne den rette balansen mellom kostnader til lønn og drift.

## Økonomiske forutsetninger og handlingsrom

Som SFF har MultiLing en generøs og fleksibel grunnfinansiering, med relativt stor frihet til å gjøre endringer underveis, så lenge dette er faglig begrunnet.

Grunnbevilgningen fra NFR var i 2015 på ca. kr 16,7 mill. (inkl. 591' som videreformidles direkte til Statped). I tillegg tildeling av HF-midler til rekrutteringsstillinger (7,7 mill.) avregning av egenandel fra ILN (5,2 mill.) samt midler fra ILN via UIO kr 2,0 mill. Sum totalt ca. 31,6 mill. Akumulert overskudd fra 2015 til 2016 antas å bli ca. 4,6 mill. Det er forskyvninger i ansettelse på vitenskapelige stillinger (primært forsinket tilsetning av budsjetterte forskerstillinger i 2015) som er hovedårsaken til overskuddet. Inntektene for 2016 vil ligge på ca. samme nivå som 2015.

### Langtidsbudsjettet 2015-2020

Tabellen under viser hvordan den økonomiske situasjonen til MultiLing ser ut i langtidsperioden 2015-2020. Det er her forutsatt forlengelse av prosjektet etter 31.5.2018. For 2015 viser bunnlinjen «akkumulert resultat» hva det akkumulerte resultatet ligger an til å bli (ca. 4,6 mill). For årene 2016-2020 er «overført fra i fjor» vist på nest nederste linje. Det er her budsjettert med at MultiLing går med et akkumulert underskudd i 2020 på ca. 2,8 mill. Dette forventes å jevne seg ut i løpet av perioden, fordi MultiLing til nå hvert år har hatt større overskudd enn antatt.

Etter vedtak i Universitetsstyret fikk MultiLing fra og med 2015 status som verdensledende miljø ved Universitetet i Oslo. Tildeling tilsvarende ca. 5,4 mill årlig i fem år til MultiLing som verdensledende miljø er foreløpig ikke lagt inn i langtidsbudsjettet, men vil tilfalle MultiLing basis (ikke prosjekt), noe som vil medføre et økt overskudd i 2015. Tildelingen skal dekke tre internasjonale professor II-stillinger, tre postdoktorer og tre ph.d.-stipendiater, samt utstyr og bemanning til språklab. Tildelingen ble avkortet i forhold til søknadsbeløp, men denne avkortningen blir dekket inn gjennom tildeling av en 4-årig ph.d.-stilling fra HF. Tilsettingene vil starte i 2016.

		År					
		2015	2016	2017	2018	2019	2020
<b>Inntekter</b>	Eksterne inntekter og bidrag	-16 196 594	-17 255 852	-12 854 577	-11 748 755	-14 415 000	-15 374 000
	Inntekt fra bevilgninger	-10 442 109	-7 604 667	-4 503 540	-4 150 241	-5 597 182	-6 512 501
<b>Inntekter Total</b>		<b>-26 638 703</b>	<b>-24 860 519</b>	<b>-17 358 117</b>	<b>-15 898 996</b>	<b>-20 012 182</b>	<b>-21 886 501</b>
<b>Personalkostnader</b>	Andre personalkostnader	390 000	270 000	565 000	523 000	604 000	615 000
	Fast lønn	11 712 514	12 201 885	9 357 875	8 535 340	10 150 058	10 369 706
	Feriepenger, AGA og pensjon	5 316 573	5 476 329	4 244 324	3 888 007	4 587 492	4 682 642
	Offentlige refusjoner	-410 000	-800 000	-400 000	-350 000	-450 000	-450 000
	Timelønn og honorarer	495 331	539 926	539 926	539 926	539 926	539 926
<b>Personalkostnader Total</b>		<b>17 504 418</b>	<b>17 688 139</b>	<b>14 307 125</b>	<b>13 136 273</b>	<b>15 431 475</b>	<b>15 757 273</b>
<b>Driftskostnader</b>	Andre driftskostnader	545 000	320 000	420 000	420 000	420 000	420 000
	Kjøp av tjenester	903 500	1 516 000	350 000	165 000	115 000	115 000
	Kurs, konferanser og reiser	3 050 000	4 551 833	4 217 667	4 243 709	4 251 000	4 376 000
<b>Driftskostnader Total</b>		<b>4 498 500</b>	<b>6 387 833</b>	<b>4 987 667</b>	<b>4 828 709</b>	<b>4 786 000</b>	<b>4 911 000</b>
<b>Nettobidrag fra eksterne finansiering</b>	Egenandel	-3 025 431	-3 167 981	-3 455 323	-3 797 990	-4 731 905	-4 816 639
	Frikjøp	-1 795 734	-2 489 413	-1 314 743	-1 034 922	-496 370	-312 130
	Overhead	7 062 837	7 131 147	5 232 315	5 181 318	6 443 723	6 836 841
<b>Nettobidrag fra eksterne finansierte prosjekter Total</b>		<b>2 241 672</b>	<b>1 473 753</b>	<b>462 249</b>	<b>348 406</b>	<b>1 215 448</b>	<b>1 708 072</b>
<b>Overført fra i fjor</b>		<b>-2 247 927</b>	<b>-4 642 040</b>	<b>-3 952 834</b>	<b>-1 553 910</b>	<b>860 482</b>	<b>2 281 223</b>
<b>Akkumulert resultat</b>		<b>-4 642 040</b>	<b>-3 952 834</b>	<b>-1 553 910</b>	<b>860 482</b>	<b>2 281 223</b>	<b>2 771 067</b>

## Usikkerhetsmomenter

- Midtveisevaluering: NFR-finansiering av MultiLing som SFF i neste 5-årsperiode avhenger av positiv midtveisevaluering
- Fremtidige prosjekter: Det er budsjettert med inntekter og kostnader for 3 fremtidige eksternfinansierte forskningsprosjekter (dummy-prosjekter) – to NFR- og ett ERC-prosjekt. Det er alltid knyttet usikkerhet til hvor stort tilslaget faktisk vil bli. Et tilslag på ERC/EU-prosjekter vil gi 25 % tilskudd fra ILN. Dette tilskuddet er ikke lagt inn i budsjett for ikke å blåse opp inntekter før en eventuell tildeling er et faktum.
- Generell lønnsøkning kan være en usikkerhetsfaktor (det er budsjettert med ca. 3,5 % lønnsøkning).
- Romsituasjonen: Det må fremskaffes kontorplasser/rom ifm. nye tilsetninger og laboratorium.
- Språkutstillingen 2016: det er varslet forsinkelser og en mulig kostnadsøkning ifm. Språkutstillingen.

## Handlingsrom – stillinger som ennå ikke er besatt/endelig vedtatt

Tabellen nedenfor viser hva som finnes av stillinger som ennå ikke er besatt i MultiLings budsjett, og hva disse koster. Tallene i tabellen nedenfor er budsjettert i det vedlagte langtidsbudsjett p.t. Stillingene etter Else Ryen (ER – 40 % tilknytning til MultiLing) og etter Hanne Gram Simonsen (HGS – 60 % tilknytning) er allerede bundet opp i instituttets stillingsplan (stillingen etter Else Ryen er under tilsetning). Stillingene i tilknytning til MultiLing som verdensledende miljø er foreløpig holdt utenfor.

Tiltak	Tekst	2016	2017	2018	2019	2020	Årsverk	Beløp
10 00 06	vit. ass, ltr 47	10	12	12	12	12	4,8	
		454 000	545 000	545 000	545 000	545 000		2 634 000
39 00 00	Etter Van Hoof	11,5					0,96	
		649 000						649 000
89 00 00	Etter HGS 60% still.		12	12	12	12	2,4	
			519 000	519 000	519 000	519 000		2 076 000
89 00 00	Etter ER (vikar Fløgstad),	12	12	12	12	12	2,1	
			267 000	267 000	267 000	267 000		1 068 000
89 00 00	Prof II, 20% still.	6	12	12	6		0,6	
		86 000	173 000	173 000	86 000			518 000
89 00 00	Ny forsker 1, ltr 73				9	5	1,2	
					648 000	360 000		1 008 000
89 00 00	Ny forsker 2, ltr 73	10	12	12	12	12	4,8	
		721 000	866 000	866 000	866 000	866 000		4 185 000
89 00 00	Ny forsker 3, ltr 73	4	12	12	12	12	4,3	
		288 000	866 000	866 000	866 000	866 000		3 752 000
99 00 00	Adm.	6	12	12	12	12	4,5	
		304 000	610 000	610 000	610 000	610 000		2 744 000
12 35 51	Vit. ass temaene	150 000	150 000	150 000	150 000	150 000		750 000
12 35 52	Vit. ass temaene	150 000	150 000	150 000	150 000	150 000		750 000
12 35 53	Vit. ass temaene	150 000	150 000	150 000	150 000	150 000		750 000

## Handlingsrom – drift: Tiltakstabell

Tabellen under viser fordeling på ulike tiltak i MultiLings budsjettforslag for 2016. I sitt møte 23.11.15 diskuterte MultiLings utvidete ledergruppe hvordan man kan finne det rette forholdet mellom drift/lønn. Rikelige driftsmidler skaper mye positiv aktivitet, men suger også mye ressurser, både for de vitenskapelig ansatte og administrasjonen. Bruk av driftsmidler kan for eksempel gå ut over det å veilede.

MultiLing, budsjettforslag 2016	Nettobidrag fra				Sum totalt
	Inntekter	Driftskostnader	eksternfinansie	Personalkostn.	
000000 Overhead med fratrekk av egenandel			26 920		26 920
100006 Forskningsassistanse				453 866	453 866
100421 Colloquium 1		100 000			100 000
100422 Colloquium 2		100 000			100 000
106000 Nasjonalt forskningssamarbeid		100 000			100 000
109000 Annet internasjonalt forskningssamarbeid		300 000			300 000
120000 Forskningsprosjekt	-17 255 852		4 879 455		-12 376 397
120482 PFN mobil stipend fra HF	-31 000	61 000			30 000
123550 MultiLing		990 000		166 580	1 156 580
123551 MultiLing Tema 1		550 000		151 504	701 504
123552 MultiLing Tema 2		550 000		151 504	701 504
123553 MultiLing Tema 3		550 000		151 504	701 504
350000 Forskningsstøtte Drift FVA		300 000			300 000
390000 Postdoc	-2 533 667	139 583	-441 595	4 124 514	1 288 835
400000 Forskerutdanning		400 000			400 000
400006 Studentstipend				30 000	30 000
410000 Stipendiatmidler	-3 040 000	131 250	-726 660	3 099 239	-536 171
710000 Utstillinger (Bymuseet)		1 176 000		64 752	1 240 752
730062 Samarb. avtale HIHM		130 000			130 000
800381 SFF søknad	-2 000 000				-2 000 000
820009 Mentor postdoc		200 000		86 895	286 895
821273 Videreutv. Av nettsider (Netlife)		200 000			200 000
840005 Årsrapport		120 000			120 000
844000 Markedsføring		10 000			10 000
890000 Vitenskapelig lønn			-2 264 367	7 497 769	5 233 402
900007 HMS-tiltak for alle ansatte		50 000			50 000
900206 Gjesteforelesninger		200 000			200 000
990000 Administrasjon lønn				1 710 011	1 710 011
990100 Personaloppl./kompetanseutvikling for adm.		30 000			30 000
<b>Sum totalt</b>	<b>-24 860 519</b>	<b>6 387 833</b>	<b>1 473 753</b>	<b>17 688 139</b>	<b>689 206</b>

Forklaring av noen punkter i tabellen:

100006 *Forskningsassistanse* er primært midler til å dekke frikjøp av Ingunn Ims ifm. Språkutstillingen  
106000 *Nasjonalt forskningssamarbeid* er eg. midlene til Colloquium 3 (100423), i 2016 allokert til en film som skal vises ifm. Språkutstillingen.

109000 *Annet internasjonalt forskningssamarbeid* er skriveseminar for ansatte og internasjonale samarbeidspartnere

120000 *Forskningsprosjekt* er tildelingen fra NFR eksklusive 609' som er overført til samarbeidspartner Statped

800381 *SFF søknad* er den årlige tildelingen til MultiLing fra UiO sentralt

## Noen mulige justeringer

Med utgangspunkt i handlingsrommet som er skissert opp i dette notatet, foreslår senterleder og MultiLings utvidete ledergruppe, å møte hovedutfordringene nevnt innledningsvis med følgende tiltak, i tillegg til de som allerede fantes i gjeldende årsplan for MultiLing 2015-2017:

### Forslag til tiltak, hovedutfordring 1 (brobygging):

- Utgivelse av et temanummer av et internasjonalt tidsskrift om «bridging the gap». Stor sampublikasjon der de fleste på MultiLing og samarbeidspartnerne skriver.  
Ferdigstilling: 30.12.2018
- satse på EU- og NFR-prosjekter som bygger bro mellom psyko- og sosiolingvistikk, og dessuten favner livsløpsperspektivet

### Forslag til tiltak, hovedutfordring 2 (balanse senior/junior) og 3 (veiledning/oppfølging ph.d.):

- styrke kjernegruppa og veiledningskapasiteten ved å ansette flere seniorforskere:
  - En eller flere professor II som del av kjernegruppa
  - To-tre treårig(e) forskerstilling(er) 1183 som del av kjernegruppa
- Ved behov allokere midler fra driftsbudsjettet til lønn, men særlig legge til rette for tid til å samskrive, samsnakke og lytte
- Få fortgang i tilsettingsprosessen for den faste stillingen som ligger inne i stillingsplanen. Det tar erfaringsmessig minst to år å tilsette i faste stillinger
- Dialog med ILN om å tilsette i en eller flere nye faste stillinger i samarbeid med MultiLing

---

## Forslag til vedtak

Instituttstyret vedtar det fremlagte forslaget til Årsplan 2016-2018 for MultiLing Senter for flerspråklighet, samt senterets budsjett for 2016.

---

## Vedlegg

Forslag til Årsplan for 2016-2018, MultiLing